

Ezaminasaun ba Moras-kankru Tee-oan

Faktu sira



Folleta ne'e kona-ba saida?

Folleta ne'e kona-ba vantajen no risku ba programa Ezaminasaun ba Moras-kankru Tee-oan Irlanda Norte no tanba saida mak importante atu hola parte wainhira hetan konvite.

Tansa mak ezamina ba Moras-kankru Tee-oan?

- Se Moras-kankru Tee-oan ne'e hetan iha faze inisiu entaun tratamentu sei susesu liu. Ema na'in 9 resin husi ema na'in 10 mak hetan diagnóstiku iha faze inísiu sei kontinua moris to'o ba tinan 5 ka liu depoizde sira hetan diagnóstiku.
- Ida ne'e signifika katak maizumenus mate na'in 60 mak bele prevene iha Irlanda Norte kada tinan.
- Ezaminasaun ne'e mós bele hetan pólipus. Pólipus mak kafuak sélula sira ne'ebé mak la'os kankru maibé balun bele nakfilak sai moras kankru. Se pólipus nee deteta sedu entaun bele hasai ho fasil molok ida ne'e akontese.

Moras-kankru tee-oan ne'e nia posibilidade ba ema ne'e oinsá?

- Maizumenus ema 1 iha ema na'in 20 sei hetan moras kankru tee-oan iha sira-nia moris.
- Moras-kankru tee-oan mak tipu kankru daruak ne'ebé ema baibain hetan iha mane no fetu sira iha Irlanda Norte.
- Moras-kankru tee-oan baibain hetan iha idozu sira, liu-liu mane sira.

Saida mak ezaminasaun ne'e buka atu hetan?

Teste ida ne'e buka atu hetan se iha raan mezmu oituan liu iha Ita-nia tee. Ida ne'e bele hanesan sinál sedu ida katak buat ruma la'o la loos. Se teste ida ne'e hetan raan ruma, ida ne'e la'os dehan katak Ita hetan duni ona moras-kankru tee-oan. Ida ne'e dehan katak Ita tenke hetan ezaminasaun médica atu hatene raan ne'e tanba saida.



Ezaminasaun ne'e ba sé de'it?

Iha Irlanda Norte, Ezaminasaun ne'e ba ema hotu ne'ebé ho idade 60–74. Ema hotu iha grupu idade ida ne'e no rejistru iha GP ida sei hetan oportunidade atu hetan ezaminasaun kada tinan rua.

Oinsá ezaminasaun ida ne'e hala'o?

Ema hotu iha grupu idade ida ne'e no rejistru iha GP ida sei hetan ekipamentu teste nian liu husi korreiu. Ekipamentu ida ne'e mak faze dahuluk iha prosesu ezaminasaun ne'ebé karik sei envolve teste klean liu tan no karik sei ba ospitál dala ida ka rua.

Oinsá mak ha'u halo teste ne'e?

- Teste ida ne'e sei hala'o iha privasidade Ita-nia uma nian. Ita hola amostra ki'ik oan ida husi Ita-nia tee hodí uza ai-oan ne'ebé iha. Instrusaun kona-ba oinsá mak uza teste ida ne'e inklui iha instrumentu teste nian.
- Iha liña apoiu gratuitu **0800 015 2514** atu telefone se Ita iha pergunta rumá kona-ba oinsá atu uza ekipamentu teste ne'e.

Wainhira mak ha'u sei hetan ha'u nia rezultadu?

- Ita sei hetan Ita-nia rezultadu iha semana rua nia laran depoizde manda teste ida ne'e.
- Se Ita la simu surat ida iha semana rua nia laran, telefone liña apoiu ne'e.

Teste ne'e ita bele fiar ka lae?

- Ezaminasaun ne'e sei la fó hatene se Ita iha moras-kankru tee-oan ka lae. Ida ne'e fahe de'it ema ba grupu rua – ema sira ne'ebé la presiza tan teste seluk no sira ne'ebé presiza halo teste seluk tan.
- Laiha teste ida ne'ebé mak ita bele fiar 100% tan ne'e se Ita iha sintoma rumá husi lista iha pájina 6 entaun Ita tenke kontaktu Ita-nia GP, maske Ita-nia teste ikus laiha buat ida.



Saida mak sei akontese tuir mai?

- Se Ita-nia rezultadu hatudu katak Ita la presiza atu halo teste seluk tan iha oras ne'e entaun Ita la presiza halo buat ruma. Teste ne'ebé hanesan sei repete kada tinan rua to'o Ita ho idade 74.
- Se Ita-nia rezultadu hatudu katak Ita presiza duni teste ida tan, entaun Ita-nia Pratikante Espesialista iha Ezaminasaun ne'e sei telefone Ita atu ko'alnia kona-ba faze tuir mai. Teste jeral liu mak bolu kolonoskopia. Maizumenus ema na'in 3 husi na'in 100 ne'ebé hetan teste sei telefone ba SSP. Maske nune'e, ema na'in 9 husi kada ema na'in 10 ne'ebé hetan telefone laiha moras-kankru.

Saida mak kolonoskopia?

- kolonoskopia uza kamera ki'ik oan ida iha tubu nia rohan ne'ebé mihis atu dotór ka enfermeira buka pólipus ka sinál moras-kankru iha Ita-nia tee-oan.
- Dala ruma amostra ki'ik husi Ita-nia tee oan hasai atu ezamina ho mikroskópiu atu buka sélula moras-kankru.
- Hanesan ho prosedimentu médiku sira seluk, iha possibilidade komplikasaun. Ba kada 10,000 kolonoskopia ne'ebé hala'o, raan sai bele akontese dala 67 husi sira, no la to'o kazu 10 mak prosedimentu ne'e halo kuak tee-oan. Se ida nee akontese, operaun kuaze sempre presiza atu hadi'a ku'ak ne'e. Iha kazu ne'ebé oituan liu (evidénsia hatudu kazu ne'e akontese de'it dala 1 iha kazu 10,000), kolonoskopia bele rezulta ema mate.
- Se Kolonoskopia ida ne'e ofereše ba Ita entaun Ita sei iha oportunidade atu ko'alnia kona-ba kualkér preokupasaun ho Ita-nia SSP.

Saida tan se kolonoskopia hatudu katak ha'u presiza tratamentu seluk?

Se Ita presia tratamentu klean liu tan, sira sei manda Ita ba espesialista ida ne'ebé mak di'ak liu ba Ita. Nu'udar exemplu, se pólipus hasai iha kolonoskopia karik sira sei bolu fali Ita atu halo tan kolonoskopia iha tinan rua ka tolu nia laran.

Sintoma saida de'it mak presiza tau atensaun

Sintoma moras-kankru tee-oan inklui:

- raan iha Ita-nia tee.
- tee mamar, tee dala barak liu no/ka tee to'os
- moras ka kafuak iha ita-nia kabun
- sente kolen liu la hanesan baibain ba tempu naruk oituan
- Isin tuun la ho razaun ne'ebé klaru

Favór hatene katak sintoma hanesan ne'e la'os dehan katak Ita iha ona moras kankru tee-oan. Maibé se Ita iha sintoma balun hanesan ne'e ho durasaun semana 3 ka liu, favór ba ko'alia ho Ita-nia GP. Importante atu Ita halo nune'e maske foin lalais mak Ita hala'o ezaminasaun moras-kankru tee-oan no/ka kolonoskopia.

Oinsá mak ha'u redús risku moras-kankru tee-oan?

Ida mak hala'o ezaminasaun ne'e kada tinan rua, Ita mós bele redús ita-nia risku hodi halo tuir konsellu sira iha kraik. Hetan konsellu kona-ba estilu moris saudavel iha www.chooseolivebetter.com

- Han hahan saudavel. Asegura katak Ita han ai-fuan no modo porsaun lima lor-loron, inklui trigu, koto, no pulsu sira ba fibra. Redús na'an mean ne'ebé Ita han, liu-liu naan-mean ne'ebé prosesa tiha ona.
- Sai ativu. Book an dala barak no tuur menus bele redús ta nia risku atu hetan moras ne'ebé sériu. Tenta sai ativu pelumenus oras 2 ho balun kada semana.
- Mantein todan ne'ebé saudavel Evita aumenta todan no tenta hatuun isin se bokur liu
- Hemu naton. ATu mantein risku ba nível baixu, labele hemu alkol liu unidade 14 kada semana.
- Hapara fuma. Ita-nia Servisu lokal gratuito Hapara Fuma nian bele ajuda – hetan ida ne'e iha www.stopsmokingni.info

Oinsá mak ha'u bele asegura katak ema sei manda ekipamentu teste nian ba ha'u iha futuru?

- Ekipamentu teste sei manda ba enderesu ne'ebé mak Ita-nia GP rai hela. Se Ita muda uma, Ita tenke fó hatene ba Ita-nia GP lalais liu di'ak liu atu Ita-nia enderesu atualiza nafatin. Se lae, Ita bele lakon Ita-nia oportunidade atu partisipa iha programa ezaminasaun ne'e.

Saida mak akontese ba ha'u nia amostra wainhira ezamina ona?

- Wainhira Ita-nia amostra hetan ona teste, sira sei hetan estraga. Nia rezultadu sira sei rai iha komputador no Ita sei hetan teste seluk iha tinan rua nia laran.

Informasaun protesaun Dadus

- Kópia husi Ita-nia rezultadu sei manda ba Ita-nia GP.
- Eskritóriu programa ezaminasaun moras-kankru tee-oan nian presiza rai arkivu husi ema hotu ne'ebé ezamina ona no sira-nia rezultadu sira.
- Pesoál sira ne'ebé servisu ba programa ne'e bele haree no avalia Ita nia arkivu sira.
- Informasaun ida ne'e uza atu asegura katak programa ne'e funsiona tuir padraun ne'ebé mázimu.
- Informasaun ne'e mós hatudu kazu kankru hira ona mak deteta no asegura katak iha kontinuasaun ba ema sira ne'e ho tratamentu ne'ebé adekuadu.
- Karik ami sei avalia Ita-nia rezultadu ezaminasaun uluk nian se Ita hetan diagnóstiku ho moras kankru tee-oan entre ita-nia konsulta médiку sira. Ita bele atu haree rezultadu sira auditoria ida ne'e se Ita hakarak.
- Se Ita presiza informasaun klean liu tan kona-ba oinsá Ita-nia arkivu sira rai no uza, Ita presiza telefone liña apoiu gratuito iha **0800 015 2514**.

Ita bele ka lae ajuda ema ruma tu uza teste ne'e?

Se Ita mahein ida, Ita so bele ajuda ema ruma atu uza ekipamentu ezaminasaun tee-oan se sira hakarak atu Ita ajuda, no konkorda ona atu Ita halo ida ne'e.

Ba informasaun klean liu tan ka folletu ida ne'e
iha lian ka formatu seluk vizita:

**[www.nidirect.gov.uk/articles
/bowel-cancer-screening](http://www.nidirect.gov.uk/articles/bowel-cancer-screening)**

ba sira ne'ebé tilun-diuk ka iha defisiensia atu
kualia, Bele uza Relay UK.

Favór telefone ami-nia liña apoiu iha

18001 0800 015 2514.



Public Health Agency

12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.
Tel: 0300 555 0114 (local rate).
www.publichealth.hscni.net

Find us on:

